

疫情下华文文学慕课的国际化推广

文 / 唐洁¹

(人文学院, 温州大学, 温州)

摘要: 新冠疫情的持续性爆发带来了全球性的产业危机和经济下行,但也为众多网络产业带来了机遇和挑战,展现了国际教育行业发展的多重可能性,而“翻转课堂”和“慕课”模式的成熟也在不断推动网络课程的国际化传播。文章通过分析《红楼梦》慕课的多样化课程内容和《鲁迅十五讲》完善的“混合式教学”设计,为文学类慕课的大众化推广提供范式,并尝试性地提出华文文学慕课的国际化施行模式和推广措施。该类面向国际的华文文学慕课主要以优秀的华文文学经典作家作品作为主体,将“翻转课堂”的教学模式和海内外慕课市场相结合,并思考进程中可能存在的难题,从而推动华文文学慕课的国际化推广,“讲好中国故事”,展现“文化中国”。

关键词: 华文文学; 慕课; 国际教育; 翻转课堂

新冠肺炎作为全球性的重大公共卫生事件,自2019年爆发以来,对国际社会各方面产生了巨大的影响,包括公共性服务行业、娱乐产业、旅游行业等等。教育行业亦发生较大波动,尤其是在国际高等教育层面。不同于一般教育产业,国际高等教育与国际人口流动量密切挂钩,而在新冠肺炎爆发以后,多数国家的传播率较高且防控措施不到位,国际人口流动降速严重,其中就包括外出留学的占比人数。虽然不同国家的学生流动情况存在差异,但整体上留学生的对外流动确实出现了大规模下降。而各大国际高校面对新冠疫情的爆发和外国留学生人数减少这一情况,也积极推进各项措施来推动留学人数增加,如包机接留学生出国等等。但此类暂时性措施无法应对新冠疫情的常态化趋势。^[1]而高校采取措施中施行范围最广、发展最快的还是网络课程教学,这不仅预示着各国内部的教育产业结构的调整,也标志着线上教育国际化发展的潮流。

许多所在地疫情较为严重的高校都选择采取线上教学的方式,尤其是在留学生占比较大的国际院校中。但是受技术等客观因素限制,线上教学机制仍不够成熟,其所

¹ 唐洁,江苏无锡人,温州大学在读研究生,研究方向为中国现当代文学

营造的学习氛围和环境在多数情况下并不那么令人满意,教学质量也较难保证,所以将线上教育作为主要的教学方式在当前社会环境中并非最优选择。^[2]但是,新冠疫情的持续在一定程度上飞速推动着虚拟世界的发展,提升人们在生活、工作、学习中对于网络工具的使用率和对网络平台、信息的关注度。随着“翻转课堂”这一模式的广泛传播,以及“慕课”平台的技术发展的日渐成熟,如何借此契机来增加优秀华文文学的国际影响力便成为了一个值得深入考虑的问题。

一、以“慕课”平台为代表的华文文学传播

(一) 基于慕课资源的混合式教学趋势

“2012年Coursera和edX的相继成立以及斯坦福大学、哈佛大学、麻省理工学院等名校的积极参与使得慕课(Massive Open Online Course, MOOC)这一概念迅速席卷全球”^[3]。发展至今,慕课从起初的主要面向仍在学业和业余上有深造意愿的职业人士,转而探索与高等教育进行互补、融合的途径,并出现了基于慕课资源的混合式教学设计。

随着慕课平台发展成熟,不少有实力的老师、机构的加入使得慕课学科门类不断丰富、课程数量不断增加,且质量有所保证,强大的课程资源可以为高校老师的教育提供一定助力,有利于建立高校的品牌课程,获得社会声誉和关注^[4];另一方面,线上线下的混合式教学有助于老师有更多时间对学生进行更具针对性、个性化的教学,针对于学生观看慕课课程后的疑问和感受进行解答、评价,丰富教学效果。^[5]因此,国外的Coursera、edX等平台都发布了面向校园的服务,且与多所高校联合开发学科课程,推出相关产品。而国内平台则自成立之初便与高校教学进行了紧密合作,如“中国大学MOOC”作为国内最大的慕课平台,它整合了包括北京大学、浙江大学、南京大学等在内的众多高校的在线课程,平台上包含了众多国家级精品课程和众多全球知名大学的在线课程。同时,国家也出台各项政策积极推动与慕课资源相结合的混合式教学。2019年颁布的《教育部关于一流本科课程建设的实施意见》中,

推出了“双万计划”,其中明确了对于线上一流课程以及线上线下混合式一体课程的建设要求,推动国家级精品慕课体系的完善。

(二) 《红楼梦》慕课的良好发展态势

在这一慕课热潮中,文学类慕课也表现出了良好的发展态势,其中就以《红楼梦》慕课为代表。《红楼梦》这一文学艺术经典在中国有着非常重要的地位,而在全球发展最大的慕课平台Coursera上也有两门相关慕课,都是由台湾大学教授欧丽娟主讲,分别是《红楼梦》(The Red Chamber Dream)和《红楼梦——母神崇拜》(The Red Chamber Dream 2)。而在中文慕课网“MOOC中国”主要显示了四门《红楼梦》课程,其中三门为台湾学者开设。除欧丽娟的两门课程外,还有台湾清华大学杨佳娴的《大观与微观:红楼梦1—40回》以及暨南大学开办的《〈红楼梦〉的空间艺术》,而在其他中文慕课平台也散布着一些《红楼梦》慕课。

纵观所有相关慕课,或个人授课,或教师团队,虽然都是对于《红楼梦》书籍的讲解,但侧重面有所不同,或带领读者进行文本细读,或根据特定主题进行学理性的解读,如暨南大学张世君教授主讲的《〈红楼梦〉的空间艺术》,其课程主题就十分独特,围绕《红楼梦》小说中的建筑空间与香气空间这两个层次,“重点讲授视觉文化的建筑空间与嗅觉文化的香气空间在小说中的艺术表达和思想文化价值”^[6],这些也从侧面突出了《红楼梦》丰富的艺术文化价值。

(三) 《鲁迅十五讲》慕课的独特教学设计

除了以《红楼梦》这类优秀古典文学为主体的文学专题类慕课以外,还有将具体的文学作家作为对象的慕课课程,如由温州大学学术团队开展的慕课课程《鲁迅十五讲》。鲁迅研究作为中国现当代文学中最为重要的学术研究之一,不光受到国内学者、学生的广泛关注,在国外也有一定的研究成果和影响,因而也成为了华文文学在慕课平台上推广传播的重要一环。就目前而言,虽然鲁迅研究的重要性不言而喻,但慕课平台上专门讲读鲁迅的显然不多,主要是因为鲁迅研究及其思想层面的复杂性,导致了慕课策划的难度

较大。而面对网络上水平不同的广泛受众,相关慕课也应当区别于课堂上教学。《鲁迅十五讲》深刻的教学内容和完善的教学模式对于相关课程的开展有重要的借鉴意义,课程“从中国现代‘思想—文化—精神’史上的丰碑这样的高度和大局立意,注重从‘精神界之战士’的战斗风度,从意义与虚无、沉沦与超越的悖论与博弈深度,从现代信仰者的信仰建构特征来讲读鲁迅,确实具有大格局、大眼光,同时也体现了自己的学术资源特点”^[7]。

1. 精心的课时安排

《鲁迅十五讲》的每一课时固定在了 20 分钟以内,且并非嘈杂的课堂实拍,而是经过精心策划的棚内教学拍摄,老师精炼而系统的讲解结合细致的图像素材、后期制作,使得学习者可以全身心的沉浸到课程中,不会因为时长过长或是无关话语太多而分神,同时配合一定的文献和课后讨论,老师也会进行参与,有较多的拓展空间可以让高校教师进行混合式教学,加深了线上学习的参与度,提升了教学质量。

2. 前沿的研究课题

《鲁迅十五讲》围绕着主讲人彭小燕“存在主义视野下的鲁迅”这一研究成果,精心选取了鲁迅的不同时期和代表性作品,以独特深入的解读使受众借由文本深入认识鲁迅的精神世界,体悟其丰富的内在思想。不同于课本上选取的《藤野先生》《从百草园到三味书屋》这些较为温情,带有日常气息的文本,《鲁迅十五讲》意图通过“最富鲁迅气氛”^[8]的独特文本,一扫以往对于鲁迅社会历史层面的认识,而是以存在主义的视角去观照一个内在的、精神的、个人的鲁迅形象,这也有助于丰富大众对于鲁迅及其文学的认识,感受一个更具思想性、文学性的鲁迅。

3. 方法层面的教学指导

《鲁迅十五讲》并非简单粗暴的“填鸭式”教学,而是进行了学习方法、思维方式层面的指导。如第四、五讲都是依托鲁迅的一个短篇小说《示众》,但前面一讲主要介绍其哲学性主题和形式技巧,后者则是用文本细读的方式带领学生细细鉴赏小说文本;而第十三讲围绕鲁迅的《故事新

编》,分为两个不超过 10 分钟的短视频,从创作背景和文本特征两个切入口为学生提供方法论指导,帮助学生自学。并且在教师精讲之余,还衍生出问题让学生进行讨论,互相交换意见提供新的思路,学生可以自主提出问题,自行查阅资料来对课堂进行补充。这才是混合式教学对于学生学习思维发展最重要的推动。

总而言之,《鲁迅十五讲》可以说是众多文学类慕课中教学模式较完善且显示出不同于课堂教学独特优势的精品慕课之一,但其也有部分不足,如课程内容十分精简深入,需要学生有一定的阅读基础,且偏重于学理性知识、较为理论化,导致受众面难以扩展,当然这与课程开展的主题和定位有关。所以如果要进一步推广鲁迅和《红楼梦》为代表的华文文学国际化,还需要更多教学设计和实践方面的改良和更多切合外国市场的措施。

二、推动优秀华文文学广泛传播的有效措施

(一) 华文文学传播于国际平台的障碍

自 17 世纪以来,伴随着英美两国广泛的国际影响力,现代英语也成为了最具影响力的国际主导语言之一,进一步推动了除科技以外的文化传播,遍及艺术、文学、影视、教育等方面。虽然国别的限制因素在文学经典的评定上并非是主导因素,如德语文学、法语文学,甚至是偏远地区较小众的拉丁美洲文学,捷克斯洛伐克文学,都有具有代表性的杰出文学家及作品,但不可否认的是英语译本在其国际传播中起着重要作用,通过英语国家的出版和舆论推广后使其在全球拥有了更为广泛的声誉。可是随着网络的发展,大众对于文学评价的参与度升高,文学的评定和推广不再是掌握在少数人的手里,大众的评价和舆论也成为了文化传播的一个重要指标,这降低了文化传播的门槛,却也预示着流量时代带来的通俗化倾向。一直以来亚洲文化与西方文化的巨大差异性也导致了优秀的华文文学在西方的推广受到较大的阻力,那么借助图像化、视觉化的网络教育平台来进行优秀华文文学的推广无疑可以抵消语言方面的一部分障碍,而新冠疫情的爆发使

得网络教育平台的关注度直线上升,这预示着一个重要的时机和机遇。

(二) 推动华文文学传播的可能性措施

虽然近年来,不少中文作品在国际文学奖项上获得肯定,莫言、刘慈欣、曹文轩等作家也获得了奖项,可是中国文学,尤其是现当代文学的国际影响十分有限,不论从销量抑或知名度上,都可以看出中国文学在英语国家的接受度并不高,这与文化差异、政治偏见和翻译选材都有一定关系,也并非短时间内可以解决的。随着新冠疫情的爆发,网上学习方式的普及以及慕课平台的逐渐成熟,也为中文文学的进一步推广提供了契机。

1. 富有中国特色的文本选择

应当从艺术性、文学审美角度选择优秀的华文文学为主体进行细致文学导读,最好能包含独特的中华古典文化,如《红楼梦》《朝花夕拾》等包含着独特中华民俗文化的文学作品,由此扩大国外受众。《红楼梦》中繁复而独特的服饰文化、礼仪文化、饮食文化、建筑文化等等,配合文字讲解和图画、影视素材,可以呈现处丰富的视觉盛宴,从而推动中国古典文化的推广。而《朝花夕拾》除了温情的童年回忆以外,也包含着许多独特的中华传统文化,如《山海经》中妖怪的描绘,关于迎神赛会以及活无常的生动形象的呈现,这都独属于悠久的中华文化,不光具有丰富的文化价值、文学性还富有趣味,能够规避情节解读的乏味和文字翻译不到位等方面的缺陷。但这需要细致周密的策划和专业教学团队的设计,内容上除了文学讲解之外,也涉及到民俗学等方面知识。

2. 海内外汉学家的共同建构

可以邀请海外的优秀汉学家共同参与慕课的制作、讲解和推广活动。因为这些海外学者对于华文文学的国际传播形势认识较深,可以通过他们的教学、科研经验了解目前海外华文研究的偏重点,从而将科研成果与慕课教学相互补充,将稳定成熟的海外华文研究作为课程开展的基石能够更好地对应国际受众的文学品味,也避免文化、政治上的差异带来的推广受阻。

3. 国内外高校、学者的教学合作

可以适当利用名人效应来获取关注度。在主

讲人方面可以邀请国外相关研究领域的优秀学者对于项目进行共同策划,最好能够与高校共同合作,在推广文学作品的同时也可以进行相关专业和学校的推广。同时也可以邀请知名的文学家共同阅读优秀的华文文学,分享读书观感,当然这一条件的达成比较困难,且不适用于文学导读课程内容之中,或许可以作为小彩蛋放在讲解的末尾来吸引慕课观众的阅读兴趣。

4. “翻转课堂”教学策略的深入运用

利用好“翻转学习”的教学模式。对于“翻转学习”的一大误解就是将其等同于观看视频,并强调技术的决定性作用。但实际上“翻转学习”的核心是对于学生学习空间的再分配,使课堂教学更加高效和深入。对此,拉姆齐·穆塞莱姆的表述是十分准确的,即“翻转学习是一种教学方法,它把直接教学从集体学习空间转移到个人学习空间,从而把集体空间变成一种动态的、交互的学习环境,老师在学生运用概念和创造性地参与科目学习过程中给予指导”。“翻转学习的核心是个性化学习。以学生为中心的学习有很多方法、变体和类型,比如差异化教学、项目式学习、问答式学习等。如果与翻转学习概念相结合,这些策略就变得非常具有实践性。翻转学习从本质而言是以学习者为中心”^[9]。《鲁迅十五讲》的教学模式正是充分运用了“翻转课堂”的教学策略。因此,关于华文文学类慕课的推广也可以通过国际间高校的相互合作进行,国内的高校可以同国际高等院校或是海外开设的孔子学院共同合作,推出品牌课程,这也是一项双赢措施。如果能将其纳入高校选修课程中,在学习和讨论之余也对学生课程考核和学分奖励,则既推广了课程也增加了学生的学习热情,慕课策划者应当通过更加个性化、精准化的课程设计,使学习者获得更有价值的深度学习。

三、华文文学慕课推广过程中的障碍和机遇

(一) 华文经典的筛选

华文文学慕课推广措施的实施需要耗费大量的人力、物力以及精细的策划,此外这一切都建立在有一定知名度且有优秀的外文译本的基础之

上。在华文文学传播这一方面，最大的难题就是东西方语言上的障碍，所以相较于较难翻译和领会的中国古典文学作品，近代以来的文学应当作为主要材料，如《红楼梦》虽然是古典文学，但其所使用的语言已经是较易理解的官话，而且其丰富的文化、艺术价值也提供了多角度的诠释，而鲁迅则是兼具古今中西文化的大家，他的作品语言简约而不乏风趣，兼具文学性和社会性，且思想内涵丰富，具有丰富的文学阐释空间，如慕课《鲁迅十五讲》选择从西方的存在主义哲学思想切入，探讨鲁迅及其作品，这一方式既与作家作品相切合又能便于外国学生的理解。所以，只有筛选和利用好优秀的华文经典，并选择合适的切入角度才能进行进一步的推广和传播，而在推广过程中如何能更好地与平台进行合作，后期制作技术上存在的难点等等问题都需要策划者进行仔细斟酌。

（二）专业性和趣味性之间的平衡问题

发展至今，“慕课”平台的进展并非一帆风顺，学习人员的中途流失是其无法继续扩展的重要原因，毕竟网络课程学习对于参与者的自律性要求较高，且很容易失去学习热情。所以，华文文学慕课的课程定位应当准确，到底是针对文学专业的学生还是对外国文学、文化有兴趣的业余人士，课程目的是唤起对中国悠久民俗文化的兴趣，还是深入讲读文学作品中的哲学性、思想性，从而调整课程内容的设计，在专业性和趣味性之间取得平衡。慕课并非教师的“一言堂”，通过借鉴以《鲁迅十五讲》为代表的优秀慕课课程模式，针对不同的受众群体和文学作品的不同特点进行改良和课程设计，从而推动华文文学的国际传播，促进高校文学类科研、教育的大众化、国际化。

（三）线上线下教学相互促进

阿特巴赫认为：“疫情之后全球高等教育格局将进一步发生变化，其中部分亚洲国家的重要

性将进一步凸显，中国将可能进一步走向全球高等教育中心。”^[10]但不可否认，西方国家仍是大多数留学生的首要选择，在教育模式和文化输出上，中国还有许多地方要完善和学习，而借助慕课课程的国际化推广，在与国际高校、教师的合作过程中能够迅速吸收其富有特色的教学模式和教学经验。一旦课程推广成功，也可以根据网络平台上的合理反馈来进行课程改良。同时，慕课开展获得的教学经验也可以反馈到高校的课堂教学上，线上线下的混合式教学就是对于线下课程的一种改良，而慕课的国际化推广也可以改善高校教育中线上课程和留学生教育方面的不足。新冠肺炎疫情为国际高等教育和专业课程推广带来了挑战，同时也是机遇。虽然疫情初期高校开展的远程网络教学呈现出了许多弊端，但也在逐步完善之中，而慕课课程的建设也需要更多优秀课程设计的参与，这是一项长久不断且需精雕细琢的事业，需要更多教育机构和优秀教师积极投入实践。

四、结语

2019年新冠疫情爆发至今，中国凭借着优秀的防控措施和团结一致的抗疫精神，成功在国际上呈现了一个全新的中国形象，展现了中国的“制度自信”，那么如何通过宣传中华民族的优秀文化来展现中国的“文化自信”呢？通过慕课以及其他国际平台来“讲好中国故事”，推广包括华文文学在内的中华优秀传统文化，则有利于进一步输出非政治的，更具艺术文化性的“中国形象”。所以化疫情危机为转机，在整合经典华文文学资源的前提下，借鉴《鲁迅十五讲》和其他优秀文学类慕课的教学设计，集结优秀的教师团队，钻研海内外的教育模式，设计出国际化的优秀华文文学慕课，为推广中国优秀文化踏出坚实的一步。

参考文献

- [1] 贺冬萌,王永生.疫情影响下高等教育国际化的挑战及对策[J].神州学人,2021(4):6.
- [2] 王克勤,张波,范文敏,等.中小学线上教学的问题与对策[J].教学与管理,2021.
- [3] 王宇.2019年全球慕课发展回顾[J].中国远程教育,2021,(5):68-75.
- [4] 吴旻瑜,金凯,陈新阳."慕课"对高校"品牌形象"塑造功能探究[J].中国电化教育,2017(5):7.
- [5] 秦晶."线上+线下"混合式教学实践研究[J].文化产业,2022(6):3.
- [6] 《〈红楼梦〉的空间艺术》课程简介, <https://www.icourse163.org/course/JNU-1002014003> (2019-10-29)
- [7] 谭桂林.讲读鲁迅要体现整体感与文学性的融合——在慕课《鲁迅十五讲》研讨会上的发言[J].名作欣赏,2020,(4):101-104.
- [8] 最早源自周作人与曹聚仁的谈话之中,这里采用钱理群对于“鲁迅气氛”的理解,即“鲁迅的精神气质在小说里的投射”,主要指《在酒楼上》、《孤独者》、《伤逝》这三部作品,详见钱理群《鲁迅作品十五讲》,北京大学出版社2003年版,第59页。
- [9] (美)乔纳森·伯格曼,亚伦·萨姆斯,翻转学习:如何更好地实践翻转课堂与慕课教学[M],中国青年出版社,2015.
- [10] 刘进,高媛,Philip,等.阿特巴赫谈新冠疫情对全球高等教育国际化的影响[J].现代大学教育,2020,36(6):8.